

HETI



# Mérleg

VI. évfolyam 2. szám  
1996. január 18.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI

## Jegyzet

### Rezonancia

Az ihlet nyitány. Inspiráció arra, amit elkészít bennünk majd a mű. Egy későbbi, átszellemült állapot előérzete, amikor már tudatában leszünk annak, ami lesz. Egy halom ív, hajlat, szerkezet és ritmus. A mélyben fekvő gondolatok előszele. Hangulat íze, dallama. Figyelmeztetés, jel, erőter, ami belengi a tudat rétegeit. A felejtés sem tudja legyőzni. Megtapad, ájtár. Velünk marad. Egy egész életen át hordjuk magunkban, mint legtitkosabb vágyainkat, félelmeinket. Néha átíz-zik, bevilágítja a készte-téseket. Motiváció, amely hajlamainknak nyújt ener-giát. Világteremtő érzék-szerv, ami olykor szöveg-szerű, máskor eleven él-mény. Lét és ígélet. Esély arra, hogy felépít-sük azt az univerzumot (rendet), ami legsajátabb önmagunkat jelenti. Az ihlet még beidegződése-inket is felforgathatja, átprogramozhatja. Ó az a váratlan, meglepetéssze-rű lény, aki előbújik belő-lünk, amikor egyedül ma-radtunk. Tapintat, lélek, beszéd. Az életen túl is hat, tovább őrzi lénye-günk, mint az emberi lé-lek.

KÁNTOR ZSOLT

– Bár még nincs elfogadott költségvetése a városnak, hiszen erre csak februárban vagy márciusban kerülhet sor, mégis beszélne-e arról, milyen pénzügyi év vár ránk 1996-ban?

– Előrejelzéseink szerint nagyon szoros pénzügyi évünk lesz. Viszonylag jó pozícióból indulunk, hiszen úgy néz ki, hogy jó költségvetési évet zárunk. Az országos költségvetés ismeretében elmondható, hogy az eddigi folyamat tovább tart, azaz jelentősen nagyobb bevételekre a város nem számíthat, a kiadási oldal pedig feszült. Mégis megvan a lehetőség, hogy viszonylag konszolidált költségvetést készíthessünk. Hozzávetőleg 4–4,5 milliárd forintból gazdálkodhatunk az idén is, ez még egészen az Országos Egészségbiztosítási Pénztártól (OEP) várható 1,5–1,8 milliárdos tétellel.

1996-ban sem lesznek drasztikus változások, fokozatosan szeretnénk a költségvetés szerkezetét átalakítani. Az intézményi kiadásoknál hozzávetőlegesen a tavalyi évben teljesítettekkel számolunk. A nettó finanszírozási rendszer bizonyos korlátozott pénzmozgást jelent mind a város, mind az intézmények számára, melyeknek már nemigen lesz lehetőségük betétképzésre. Ez a rendszer egybevág azzal a kormányzati törekvéssel, hogy kevesebb pénztömeggel legyen megoldható a működés.

Bizonyos bevételi többletek egy részét célszerűen szeretnénk felhasználni – így például a helyi adók bevételnövekményét a város infrastrukturális feladatainak bővítésére és költségcsökkentő intézményi fejlesztésekre kívánjuk fordítani. Ugyancsak növelni akarjuk a város ingatlanvagyonának felújítására fordítandó összegeket.

A legnagyobb problémát egész évben, de különösen a költségvetés készítése során az fogja jelenteni, hogy a kiadások iránti igény – akár működési, akár fejlesztési célokat tekintve – lényegesen nagyobb, mint amit a bevételek lehetővé tesznek. Rendkívül nehéz lesz a közgyűlés munkája akkor, amikor az egyes tételeket kell majd meghatározni!

Mindenesetre bízunk abban, hogy likviditási szempontból az 1995-ös évhez hasonlóan tudjuk kezelni a folyamatokat, vagyis 1996-ban sem

- Városunk költségvetése
- Információs sziget az Árpád soron
- Rendezzük közös dolgainkat...
- Képviselői fórum
- Národnostná Mozaika
- Tájékoztató a gépjárműadóról
- Békéscsaba régi és mai arca

## VÁROSI KÖLTSÉGVETÉS

### Fokozatos változások

BESZÉLGETÉS  
SISÁK PÉTER  
ALPOLGÁRMESTERREL



lesz különösebb fizetési problémája a városnak, a kiadások és a bevételek egyensúlyban maradnak.

– Milyen terhet jelent az önkormányzat számára az adósságtörlesztés?

– Az elmúlt időszakban, de elsősorban 1994-ben a város több olyan fejlesztési programot indított el, amelynek forrását hitelből is biztosította – gondolok itt például a hulladékkezelő műberuházására. 1995-ben részben ennek a korábban keletkezett adósságszolgálati tehernek következményeként is visszafogottabb volt a beruházási politikánk. Igazából nem túl sok programot indítottunk, csak 40 millió forint hitelt vettünk fel viszonylag hamar visszatérülő beruházásra. 1996-ban mintegy 230 milliót kell törlesztenie az önkormányzatnak, ami ugyan jelentős tétel, de igazából nem „nyomorítja meg” a város költségvetését, csak nagyon kemény korlátok közé szorítja a további fejlesztési lehetőségeket. Számolnunk kell az idén is azzal, hogy már folyamatban lévő, szükségesnek ítélt beruházások folytatásához, illetve befejezéséhez pótlólagos forrásokat kell teremteni valamiféle hitelkonstrukció révén is. Ezek valószínűleg csak 1997-től jelentenek majd számottevőbb fizetési kötelezettséget.

– Mi várható az oktatás, kultúra és a sport finanszírozásában az idén?

– Az oktatás finanszírozásában is alapvetően a tavalyi elért szint valószínűsíthető. Az intézmények vonatkozásában tehát nominál szinten marad az önkormányzati támogatás, az intézményeknek pedig saját bevételeik arányának növelésére kell törekedniük. Úgy látjuk, hogy ezen a

(Folytatás a 2. oldalon)



## Fokozatos változások

(Folytatás az 1. oldalról)

téren komoly lehetőségek vannak. Ezzel racionálisabb működés irányába léphetnek az intézmények.

A közművelődés és a sport terén egy kicsit más a helyzet. A közművelődési intézmények finanszírozottsága egészen másként alakult az elmúlt években, mint az oktatási intézményeké – erősebb volt a költségekkel való takarékoskodás. Arra is kell gondolni, hogy magasabb összeget igényel az idén a milicentenáriumhoz kapcsolódó városi rendezvénysorozat. Elsősorban a versenysportot illetően Békéscsabán komoly gondok jelentkeztek az elmúlt fél évben, e vonatkozásban egyre erősebb nyomás nehezedik az önkormányzatra. A költségvetési koncepcióban szerepel az, hogy 1996-ban 30 millióval kellene növelni e két terület támogatását. Hogy ez az összeg milyen módon oszlik meg a közművelődés és a sport között, ezt ma még nehéz megítélni.

– Milyen változásokra számíthatunk ebben az évben az egészségügyi területén?

– A megvalósult kórházfejlesztés meghatározó jelentőségű az ellátás színvonalát tekintve. Úgy tűnik, hogy a kórház egészének működése – legalábbis tervezési szinten – finanszírozott az OEP által. A városnak mint tulajdonosnak és fenntartónak nyilvánvalóan bizonyos kötelezettségei is vannak; az minden évben átlási kérdőjel a költségvetés tervezése során, hogy ezek milyen mértékben elégíthetők ki. Több kérdés még megoldásra vár. Bizonyos szakrendelők elhelyezéséről és a feltételek javításáról komoly döntéseket kell hozni a közeljövőben. Az egészségügyi alapellátás terén az elmúlt években lezajlott egy jelentős átrendeződés a háziorvosi és a fogorvosi ellátás tekintetében; hasonló változások várhatók az éjszakai ügyelet vonatkozásában is. Ezek a szervezeti változások az ellátás színvonalát is javíthatják. A műszerezettség és a számítógépekkel való ellátás terén is folytatódik a fejlesztés. Egy biztos: az egészségügyi ellátás Békéscsabán mindenképpen jobb feltételekkel rendelkezik 1996-ban.

(SZ. SZ.)

## Információs sziget munkanélkülieknek

A tavalyi esztendő értékelő sajtótájékoztatóra hívta az újságírókat a Békés Megyei Munkaügyi Központ, amelyen dr. Nagy Ágnes igazgató pozitívnak nevezte, hogy egy év alatt négyezer fővel csökkent a regisztrált munkanélküliek száma Békés megyében. Ez több tényezőnek köszönhetően történhetett meg. Tavaly áprilisban módosították a foglalkoztatási törvényt, amely így lehetőséget adott a munkanélkülieknek, hogy szüneteltethessék a nekik járó munkanélküli-járadék kifizetését, ha rövid időre munkához jutnak. Ezután változatlan feltételekkel tovább folyósították járadékukat. Kevesebb volt a pályakezdő munkanélküliek száma is, továbbá élenkülés mutatkozott a megyei munkaerőpiacon: ennek köszönhetően tavaly húszezer munkanélküli sikerült a központnak álláshoz juttatnia. Négyezer munkanélküliből vállalkozó lett, s mindössze tíz százalékuk „adta vissza az ipart”. Négyezer fő jutott szakképesítéshez a központ támogatásával, s közülük kétezren már munkát is szereztek maguknak.

Az 1996. évi célokról szólva Nagy Ágnes kiemelte: a munkaügyi központnak még inkább szolgáltatásorientálnak kell lennie, azaz arra kell törekednie, hogy minél gyorsabban állást találjon a munkanélkülieknek. Ehhez jobb kapcsolatot kell kiépíteni a munkaadókkal is. Az igazgató beszélt a központokban kialakítandó információs szigetekről is, ami azt jelenti, hogy egy elkülönített helyen több módja lesz a munkanélkülinek megtudnia, milyen álláslehetőségek vannak az adott körzetben. Az egyik ilyen mód a számítógépes lekérdezés és az adatok kinyomtatása, de az állás iránt érdeklődő legelőkelhet saját önéletrajzát, továbbá tájékozódhat szakkönyvekből is, hogyan juthat minél gyorsabban munkához, valamint fénymásolatokat készíthet azon iratokról, amelyek az adott állás betöltéséhez szükségesek. Az információs sziget szolgáltatásai mindenki számára ingyenesek.



SZILASI MIHÁLY

■ **FOGADÓNAPOK.** Január 19-én, pénteken Sisák Péter alpolgármester, január 26-án Végh László alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8–12 óra között.

■ **FOGADÓÓRA.** Beraczk János önkormányzati képviselő és Ruzs Demeter, a kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK) bizottság tagja fogadóórát tart minden hétfőn 13–16 óra között az FKGP Luther utca 6. szám alatti székházában és minden csütörtökön 10–12 óra között a polgármesteri hivatal 161. számú irodájában.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését január 25-én, csütörtökön 9 órai kezdettel tartja a városháza dísztermében. Az ülés napirendjét a jövő heti számunkban közöljük.

■ **KÖZÉRDEKŰ KÖZLEMÉNY.** A Városgazdálkodási Vállalat tájékoztatja Békéscsaba lakosságát, hogy a vállalat a szemétszállítási és szeméttelapi szolgáltatását 1996. január 1-jétől az 57/1995. (XI. 9.) számú önkormányzati rendeletben meghatározott díjakon látja el.

■ **ZENÉSZEK KERESTETNEK.** A Vasutas Művelődési Ház fúvószenekara amatőr zenészek jelentkezését várja 14 éves kortól a zenekar bővítése céljából. A próbákon kívül kül- és belföldi fellépéseket biztosítanak. Érdeklődni a 322-240-es telefonszámon lehet. Jelentkezés a művelődési házban, csütörtöki napokon 18 órától.

■ **OROSZ KLUB.** Január 19-én, pénteken 16.30 órakor Simon Erika tart orosz nyelvű előadást *A karácsony és az újév az orosz kultúrában* címmel a megyei könyvtár földszinti termében. Ezután a klubtagok megbeszélnek a következő félév programjait és a szervezeti kérdéseket. Szívesen látnak minden érdeklődőt, aki gyakorolni kívánja az orosz nyelvet, vagy a szamovár mellett új barátokra szeretne szert tenni. Szívesen vennék, ha mindenki otthon készült teasüteménnyel is hozzájárulna a rendezvény sikeréhez.

■ **A LENCSESI Közösségi Ház** programjai: *Aerobicfoglalkozások* hetente keddi és csütörtöki napokon 18.30 órakor. Január 22-én, hétfőn 15 órakor a *Lenцsesi nyugdíjasklub* vendége dr. Jantyk Márta háziorvos. Január 22-én, hétfőn 17.30 órai kezdettel dr. Sicz György tart előadást *Gyümölcsfa és szőlő telepítése, fajták megválasztása* címmel a *Lenцsesi kertbarátkörben*. Hala-

## BÉKÉSCSABA HÍREK



A város,  
ahol élünk

dó jogatanfolyam indul február 7-én, szerdán 18 órakor. A 24 óras képzés részvételi díja 1700 Ft/fő. Felvilágosítás a 456-177-es telefonon kérhető, jelentkezés a helyszínen.

■ **TELJES EVANGÉLIUMI GYŰLEKEZET.** Hétfőn 18 órától ifjúsági óra, kedden 18.30 órától Biblia-óra, szombaton 18 órától evangelizáció, vasárnap 10 órától gyermek Biblia-kör, 18 órától istentisztelet. Minden hónap második szombatján 16 órától Te gyünk-alkalom – nőknek. Mindenkit szeretettel várnak a Berényi út 25. szám alatti imaházukban.

■ **SIGMA!** Újra Sigma-est a Fiume éttermében január 26-án, pénteken 19 órától. Jegyek a szálloda portáján kaphatók asztalfoglalással (300 Ft).

## MATRIKULA



## SZÜLETÉS

Vizi János és Varga Ilona leánya Noémi, Rotics József és Vaczkó Julianna leánya Réka, Pap András és Salamon Mónika leánya Enikő, Krizsán Mihály és Kvasz Ágnes fia Márton



## ELHALÁLOZÁS

Andó Mihály László, Kovács János



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztójcs Szvetoszláv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere  
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112  
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252  
Szedés: A&M Stúdió  
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba  
Felelős vezető: Bohus Ákos nyomdavezető  
Megjelenik hetente, 27 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta



## A hagyományok folytatása

A közlekedési egyesület januári sajtótájékoztatója az értékelés és a tervezés jegyében telt.

Kárpáti Béla rendőr őrnagy, a megyei baleset-megelőzési bizottság titkára ismertette az 1995-ös év során, a közúti közlekedési balesetek megelőzéséért végzett átfogó munkát. A baleset-megelőzés eredménye statisztikailag nem kimutatható. Semmilyen adat nem születhet arra vonatkozóan, hogy hányan nem sérültek meg, vagy hányan nem haltak meg az utakon a közlekedési propagandának vagy egy versenynek köszönhetően. De valahol mégis beépül a tudatunkba, talán a közlekedési morál is javul, vagy gyerekeink figyelnek oda jobban egy rajzpályázatra, egy-egy vetélkedő kedvéért a szabályokra...

A múlt év bővelkedett efféle eseményekben. Voltak kampányok, pirospont-, bónuszfüzet-, alma-citrom akció, közlekedési karikatúrák hat hónapon keresztül a Békés Megyei Hírlapban és kiállítás Jelinek Lajos karikatúráiból, gyermekrajzpályázat, közlekedési tanulmányi verseny, kerékpáros iskolakupa, közlekedésbiztonsági kupa, propagandastand a Csaba Expón, Viharsarok riporterrali, és még sorolhatnánk. Ezeket túl rendszeresen hajtott végre feladatokat a megyei és a városi baleset-megelőzési bizottság, és a megyei közlekedésbiztonsági iroda is működött. Persze a kampányok mellett rendszeres ellenőrzéseket végeztek rendőreink, dolgoztak a közlekedésre hatást gyakorló hatóságok, szervezetek, intézmények.

1996-ban a hagyományok folytatása a cél – mondta Balta János rendőr alezredes –, lesznek kampányok, vetélkedők, kiemelt programok, hazánkban rendezik például a Nemzetközi Baleset-megelőzési Szervezet VII. kongresszusát, lesz konferencia a közlekedés emberi tényezőiről és kiállítás a diszkóbalesetekről. Az 1996. évi propaganda fő hangsúlyát az ittas vezetés megelőzésére, illetve a szabályos kerékpáros-közlekedésre kívánják helyezni. Hogy az idén kevesebb-szer kelljen hallanunk: elütötte, árokba borult, fának rohant, súlyosan megsérült, életét veszítette.

MIKÓCZY ERIKA

## (S)ajtó a közéletbe

S akik a küszöböt átlépik majd, Békéscsabán tanuló általános és középiskolás diákok. A közel negyven vállalkozó szellemű fiatal a békéscsabai polgármesteri hivatal által szervezett diákújságíró-szemináriumon ismerkedik a sajtómunkával.

Az előzmény: a Belügyminisztérium pályázatot hirdetett még a múlt évben az önkormányzatok részére, amelynek segítségével lehetőség nyílik a helyi gyermek- és ifjúsági közösségek bekapcsolására az önkormányzati munkába. Békéscsaba Megyei Jogú Város is sikerrel pályázott, amelynek eredményeként 1 millió 100 ezer forintot költhet erre a célra.

Az összeg egy részéből indították azt a tanfolyamot,

amelynek keretében az újságírás, a rádiózás, illetve televíziózás iránt érdeklődő diákokat gyakorló újságírók és neves szakemberek vezetik be a szakma rejtelmeibe. Keddenként az ifiházban ismerkednek a sajtómunkával, a különböző műfajokkal, stílusokkal, bepillantást nyerhetnek a lapkészítés folyamatába, a Start rádióban folyó stúdiómunkába. Közben személyiségfejlesztő, készségfejlesztő és kommunikációs tréningben is részt vesznek.

Az elméleti felkészülést természetesen gyakorlat követi, majd a több hónapos munka végén tudásukról is számot kell adniuk önálló lapkészítéssel, illetve rádiós anyaggal.

Bízunk abban, hogy az újságírás iránt érdeklődő közel harminc fiatal nevével hamarosan Önök is találkozni fognak.

A Heti Mérleg hasábjain mindenképpen!

YENŐ

A Csabai Szlovákok Szervezete *Rendezzük végre közös dolgainkat* címmel megbeszélésre hívta partnerszervezeteit és az újságírókat.

A szervezet ügyvezető elnöke, *Ancsin Pálné* bevezetőjében elmondta: a kölcsönös együttműködésre, a kölcsönös partneri megbecsülésre igen nagy szükség van. A szlovák nemzetiséget szolgáló feladatok, programok, rendezvények és események összeállítására, továbbá a szervezetek és intézmények korrekt együttműködésére tett javaslatot.

A megbeszélésre a partnerszervezetek már konkrét programjavaslattal érkeztek. A csabai szlovákok szervezete februárba tervezi a szlovák bál megrendezését, márciusban ellátogatnának a bihari szlovákokhoz, tavasszal pedig egy nemzetiségi sportvetélkedőt szeretnének az újkori olimpiák 100. évfordulója tiszteletére. A nyári programtervek között szerepel egy fűvőszenei találkozó és egy amatőr-film-fesztivál. Ősszel

## „RENDEZZÜK VÉGRE...”

lakodalmas zenekarok és nász-nagyok találkozájára kerülne sor, továbbá az András-napi bálra, december 18-án pedig a kisebbségek napját rendezik meg.

Kiemelt rendezvénynek számít a márciusi Áchim András-emlékülés, az októberi nemzeti-ségi kulturális nap – amelyen a tízéves Csaba táncegyüttes is fellép –, valamint a novemberi csabai Márton-napi ünnepség.

A csabai szlovák kisebbségi önkormányzat elnöke, *Vozár Márton* ugyancsak az összefogás és az együttműködés fontosságát hangsúlyozta.

Vozár Márton gratulált *István Annának*, a szervezet elnökének abból az alkalomból, hogy az elnöknő december 18-án, a Parlamentben Horn Gyula miniszterelnöktől a Kisebbsége-kért díjat vehette át.

SZIL

## Egyszer majd szól valaki

Lassan másfél éve már, hogy *Pásztor József*, az Előre FC vezető edzője gyanújának adott hangot az újságokban. Arra célzott, hogy az akasztói Stadler alkalmazottjai telefonon tárgyaltak néhány játékosával, s igyekeztek arra rábírní a csabaiaikat: legyen a két pont az övéké. Az ügy előbb elaludni, majd feléledni látszott, az akasztóiak vehemensen védekeztek, a csabaiaik fenntartották, majd némileg módosították állításait. Most, 1996 elején teljes csend veszi körül a dolgot, lassan balladai homályba vész, hogy ki, mikor, kinek mit mondott. Új problémák vetődtek fel, s a tavaszi idény előtt még az osztályozó nélküli bennmaradásunk sem garantált. Közben Stadler hosszú vitába keveredett az adóhivatallal.

Talán nem érdektelen felidézni, hogy tíz évvel ezelőtt, a mexikói világbajnokság után a közvélemény gyakorlatilag semmit nem tudott a leszereplés valódi okairól. Az akkori vezetők kiadtak egy semmitmondó nyilatkozatot, a játékosok egyszerűen nem értették, mi történt velük Mexikóban. Megjelent fél tucat könyv, ezekben tulajdonképpen ugyanaz a kollektív értetlenség uralkodott. A közvélemény, beleunva az általános mellébeszélésbe, elfeledkezett az egészlől.

Másfél év múlva azonban, egy Magyarországon megjelent könyvben egy német illetőségű úr érdekes dolgot állított. A mexikói kudarcot összefüggésbe hozta azzal a korábban lejátszott vb-selejtezővel, amelyet a magyar csapat egyik vezetője és játékosa nem kis pénzért egész egyszerűen eladott az ellenfélnek. Emiatt a csapaton belül kölcsönös gyűlölködés robbant ki az ügyet pártolók és ellenzők között, s egyebek között ez is közrejátszott később a csúfos vereségekben. Lehet, hogy nem volt igaza, de legalább valaki mondott valamit...

Elképzelhető, hogy Stadler-ügyben is ez fog történni: harminc év múlva egy memoárban kiderül, mi történt. Csapatunkat menti, hogy Pásztor József a meccs előtt a szövetségben is jelezte a kísérletet, így meccseladásról tulajdonképpen szó sem lehet, de az érintettek kívül csak a telefonvonal tudja, mi hangzott el azokban a napokban a felek között.

„Őt” pedig nem lehet megidézni a tárgyalásra...

SZILASI MIHÁLY





*Bár Békéscsaba Megyei Jogú Város 1996. évi költségvetése még nem készült el, de már van költségvetési koncepció, amiről három képviselő véleményét kértük. Vagyis arra voltunk kíváncsiak, hogyan vélekednek az elkészült koncepcióról, illetve arra, hogy ha teljesen szabad kezet kaptak volna, mit csináltak volna másképpen.*

*(Kara Gabriella)*



**HIDEG ANDRÁS**

képviselő  
MSZP

A főbb irányvonalat meghatározta a közgyűlés a koncepcióban. Talán a legfontosabb, hogy az adóbevételi többletet a kommunális szféra fejlesztésére fordítja, leginkább a lakossági kisberuházások támogatására. Itt elsősorban utépítésekre kell gondolni és kevésbé a csatornázásra, mert ez utóbbi rendkívül drága. Azért pozitív ez a döntés, mert 3 év múlva pormentes úthálózatot kell fejleszteni Békéscsabán. Másik fontos pozitívum, hogy megpróbálunk lépéseket tenni annak érdekében, hogy munkahelyek létesüljenek a városban. 50 milliós infrastrukturális fejlesztési alapot határoztunk meg szintén az adóbevételi többletek terhére. Az adóbevételi többlet harmadik, kisebb részét arra fordítjuk, hogy az intézményrendszerünket, elsősorban az iskolai, kollégiumi hálózatot egy energiaracionalizálási programnak vessük alá. Ez kazáncserét, fűtőtestcserét, egyedi gázsabályozást jelent. Az idei költségvetésben a közművelődés őrzi a helyét. Összességében több pénz fordítunk ide, de ezt a közgyűlés korábbi döntése szerint a millicentenáriumi események felemésztik. Ezek azok a pozitívumok, amelyek 1996-ban tettenérhetők. Még egy területről kell beszélni, a tisztviselők és városi hivatalnokok köréről. Korábban történt már kísérlet egy 10–15%-os leépítésre, de ez nehezebb ügy, mert itt a polgármester is a jelező a munkáltató. Mi gyakorlatilag pénzügyi lépésekkel az elérhető elértük. Megállítottuk az automatikus kiadásbővülést, innentől kezdve nagyon nagy a szakbizottságok felelőssége, hogy ne az általános süllyedés legyen erre a válasz, hanem a valós pénzügyi lehetőségekhez igazodó reformprogram.

Még nagyobbat léptem volna előre a kommunális kiadások területén. 3 év alatt garantáltan fel lehetne számolni a poros utakat, jelentősen lehetne fejleszteni a kerékpárutakat. A millicentenáriummal kapcsolatban: számomra 1100 év nem elégséges érzelmi motiváció arra, hogy alacsony társadalmi igényeket megtestesítő programokat csináljunk. Bár azt gondolom, hogy a közművelődési programok egy részét a városnak finanszíroznia kell egy bizonyos szinten, de nekünk mérlegelni kell, hogy a társadalmi hasznosság és az erre fordított közpénzek egyensúlyban vannak-e egymással.



**PÁDI ZOLTÁN**

képviselő  
SZDSZ

Az, hogy Békéscsaba város működőképes maradjon, a költségvetésnek mintegy 90%-kát emésztí föl. Marad közel 10%-nyi, ahol lehet mérlegelni, hogy mik legyenek a kitörési pontok, amiket meg szeretnénk valószínűsíteni. A másik, ami nagyon fontos, a város jelenlegi helyzete, a pillanatnyi adósságok. Vissza kell fizetni ebben az évben 223,5 milliót, 1997-ben 211 milliót. Ezeket lehet tolni magunk előtt, de inkább szeretnénk visszafizetni, hogy túl legyünk rajta, s akkor két év múlva tiszta lappal lehet majd indulni. Hogy ez az ijesztően nagy mennyiségű kiadás mire megy el? Legnagyobb fátal a hulladéklerakó és -hasznosító. Ez közel 200 millió. Másik nagy tétel a piac kialakítása, illetve a közvilágítás. Ez utóbbi azonban egy energiaracionalizálás, tehát gazdaságosabb és jobb világítást tesz lehetővé. Néhány szót a bevételekről. Helyiadó-bevételekből 156 milliót többlet várható. Vagyonhasznosításból is lesz bevétel a városnak, de a koncepcióban ez alacsonyabb szinten került beállításra: 220 millióval, ennek van realitása. Szándékunkban áll a város kommunális ellátottságát javítani, részben ezt célozza a megemelt adóbevétel. Ezenkívül a szociális és gyermekjóléti feladatokra szánt pénzt is szeretnénk megemelni. Gondot okoz iskoláink, intézményeink műszaki állapota. De ingatlanok állagának megővására nagyobb összeget kell fordítanunk. Ezenkívül még a munkahelyteremtő beruházásokat tartom kitörési pontnak, ami hosszabb távon jól megtérülő beruházás. Mindezeket összevetve azt láthatjuk, hogy a költségvetési koncepcióból várhatóan forráshiány lesz. A költségvetést viszont egyensúlyba kell hozni. Hogy erre milyen lehetőségek vannak? Szóba jöhet a vagyoni bevételek növelése, de ez nemcsak szándék kérdése. Szó lehet hitelfelvételről, de ezt lehetőleg el kell kerülni. 1996 a millicentenárius éve, amit mindenképpen meg kell ünnepelni, de talán egy kicsit szerényebben.

Semmiképpen nem pótolnám a hiányzó pénzt „fünyírással”. Úgy költeném el a város pénzét, ha lenne, hogy az oktatásügy hasznát lássa, fejlődjön. A legfontosabb az épületek állagának megővása, hogy 2-3 év múlva ne dőljenek a fejünkre.



**GAJDOS KATALIN**

képviselő  
Összefogás  
Békéscsabáért

A tavalyihoz képest kriminálisnak tűnik. Első nekifutásra 192 millió hiányt mutat a költségvetés. Ezt valahol be kell hozni. Hogy milyen lehetőségeink vannak? Például a vagyonértékesítésből származó bevételek növelése, amire nem lenne szabad így számítani, mert ha most eladjuk a vagyonunkat, nem marad később. A másik lehetőség a hitelfelvétel, ami évekre meghatározná, hogy ilyen gyatra lesz a költségvetés az elkövetkezendő 4-5 évben. Az alapvető koncepciót elfogadtuk ugyan legutóbb, melyben ki vannak jelölve a főbb feladatok. Ezek nagyon szépek és nagyon jók, mint például a helyi adók emelésével a város kommunális ellátottságának javítása, ingatlanok állagának megővása, megőrzése fokozottabban, mint tavaly, közművelődési és sportfeladatok emelt szintű támogatása, munkahelyteremtő támogatások, tehát nagyon sok megoldásra váró feladat. Ebben a költségvetési koncepcióban viszont én nem látom, hogy mindez hol jelenik meg. Ha ekkora a forráshiány, nem is tudom, hogy hol, hogyan lesz lehetőség e szép dolgok megvalósítására. Az elmúlt év költségvetésében például akkor jött a „fünyíró elv”, amikor a meglévő hiánnyal már végképp nem lehetett mit kezdeni. Elképzelhetőnek tartom, hogy az idén is felveti valaki ezt a nézetem szerint igen rossz megoldást, és végül is, ha nem lesz más kiút, ezt fogjuk alkalmazni. Néhány szót a hitelekéről. A legjobb az lenne, ha minél hamarabb visszafizetnénk a 35%-os kamatúakat, hogy ne terheljék a város költségvetését. Ugyanakkor az is nyilvánvaló, hogy erre a városnak nincs pénze. Tartanunk kell magunkat a hitel visszafizetési idejéhez, hogy talpon tudjunk maradni.

Nagyon nehéz kérdés, mert mondhatnám azt, hogy sokkal többet költenék a közművelődésre, hiszen országos átlag alatti a támogatottsága, de ugyanígy említhetném az iskolákat, intézményeket is, ahol korszerűsíteni kellene. De ha beindítjuk a „fünyíró elvet”, mint tavaly, akkor nem tudom, hogy az iskolák hogy fognak fennmaradni. Mindenki tudja, hogy legdrágább kincsünk a gyerek, ha most a minimális lehetőséget is elveszük tőle, akkor mi lesz belőlük?



## Vážení čitatelia,

v našich novinách zavádzame novú rubriku s názvom: Z tvorby našich detí. V nej Vám postupne predstavíme vlastnú tvorbu našich žiakov a študentov.

Dnešnú rubriku otvárame úspešnou básňou Beáty Kanászovej, žiačky Slov. všeob. školy v B. Čabe ktorá za ňu získala hlavnú cenu vo svojej kategórii v súťaži „Prečo mám rád slovenčinu.“

Beáta Kanászová, 10-ročná,  
Slovenská škola a gymn., Békésská Čaba

### SLOVENSKÉ SLOVÁ

Bola raz jedna škola,  
v tej škole štvrtá trieda.  
V tej triede každý deň znova a znova  
sedávam ja — Beáta Kanászová.

Ja nie som ten Miško Muská,  
ani Ďurko Hruška,  
čo kradli kriedu do vrecúška,  
ale ja každý deň znova a znova  
ukladám si do pamäti  
najkrajšie slovenské slová.  
Z nich potom píšem pekne krásne  
aj takéto slovenské básne.

KANÁSZ BEÁTA

## MIKULÁŠSKE SLÁVNOSTI

Pre žiakov 1—4. ročníka, ktorí navštevujú slovenské školy, alebo sa aspoň učia slovenský jazyk usporiadala Celoštátna slovenská samospráva prvýkrát Mikulášske predvianočné slávnosti v Budapešti.

Z nášho mesta sa tejto milej slávnosti zúčastnilo niekoľko žiakov zo Slovenskej všeobecnej školy, školy č. 3. a školy na ulici Madácha.

Pozvaní žiaci sa mali možnosť dopoludnia prezrieť niektoré časti Parlamentu. O tom, že ich očka žiarili a ústočka sa od údivu niekedy nad tou krásou zabudli zatvoriť — nemožno sa čudovať, veď Parlament je ozaj perla architektúry.

Pre našu skupinu bolo veľmi milé i to, že po Parlamente nás prevádzala rodáčka z Békésskej Čaby, poslankyňa parlamentu pani Mária Jakabová. Ona sa našim žiakom venovala nie poslanecky, ale láskavo matersky. A my jej i touto cestou ďakujeme za pekné prijatie.

Popoludňajší program sa začal slávnostným obedom v budapeštianskej slovenskej škole. Po ňom nasledovalo vo vyzdobenej telocvični kultúrny program v podaní žiakov miestnej školy a spevácko — tanečného detského súboru z mesta Banská Bystrica.

Nakoniec si žiaci pod svietiacim vianočným stromčekom našli mikulášske balíčky.

ANNA BUCKOVÁ

Redaktorka: NATÁLIA LOPUŠNÁ

## MINIKURZ NOVINÁROV

Písať do novín, pracovať pre masmédiu nie je vôbec ľahké, najmä keď „novinárom“ — samoukom nemá kto pomôcť a poradiť ako písať, ako tvoriť. Napriek tomu v posledných rokoch sa zvýšil záujem o tento druh činnosti. 1. a 2. decembra Vysoká škola Sándora Kőrösiho Csoma, Slovenský výskumný ústav Zväzu Slovákov v Maďarsku a Slovenská menšinová samospráva v Békésskej Čabe zorganizovali v mestskej vysokej škole novinársky minikurz v slovenskom jazyku pre tých záujemcov, ktorí chcú písať do slovenských novín, pracovať v televízii, alebo v rozhlase.

Šesťnásť účastníkov minikurzu, 1. decembra pozdravila tajomníčka hostiteľskej školy Margit Jenesová- Erdmannová a vedúca úradu Celoštátnej slovenskej samosprávy, Etelka Rybová.

Zodpovedný redaktor slovenského národnostného vysielania Maďarskej televízie v Segedíne Ján Fuzik vo svojej prednáške rozprával o minulosti a súčasnosti slovenskej tlače v Maďarsku. Prednášku spestril aj ukážkami zo starých a starších novín, i ukážkami zo súčasnosti. Ukážky nás naozaj upútali a boli pre nás doslova zážitkom. Ukážkami a príkladmi sa nám snažil predstaviť prácu moderátorov, redaktorov. Atmosféra na jeho prednáškach bola výborná, dobre sme sa zabávali, no najdôležitejšie je, že sme sa z jeho výkladu veľa naučili.

Prednášku o základných novinárskych žánroch predniesla redaktorka „Rádia Budapešť“ Alžbeta Racsiová. Z jej prednášky sme sa my, účastníci okrem iného dozvedeli rozdiel medzi správou a spravodajstvom. A samozrejme i o dôležitých žánroch potrebných každému redaktorovi, ktorý pracuje v rozhlase, v televízii, alebo v žurnalistike.

2. decembra predpoludním vedúca vysielania Maďarského rozhlasu „V materinskom jazyku“ Mária Margová sa nám snažila ukázať, ako treba zostaviť rozhlasový program, napr. na Silvestra, na Vianoce, alebo na všedný deň. Samozrejme svoju prednášku pani Margová tiež dokumentovala konkrétnymi príkladmi.

Redaktor ľudových novín Imrich Fuhl poslednú prednášku minikurzu: „Základy novinárskeho remesla“ obohatil o svoje skúsenosti.

Na minikurze okrem prednášok sme dostali aj pomocný materiál o základných odborných výrazoch a o modernej novinárskej terminológii, ktorý zostavili učiteľky slovenskej školy dr. Alicia Vnuková a Mária Mayerová.

Všetky vedomosti, ktoré sme na novinárskom minikurze nabrali do seba sú pre nás užitočné a veríme, že sa to prejaví i v našej práci.

Dvojdnové doškolovanie v závere vyhodnotili členka Predsedníctva CSS, odborná asistentka békéšabianskej vysokej školy Alžbeta Uhrinová - Hornoková a vedecký tajomník Čabianskeho výskumného ústavu Ján Chlebnický. Obaja dospeli k spoločnému názoru, že stretnutie bolo nielen osožné, ale aj mimoriadne zaujímavé. Sľúbili nám, že sa vynasnažia zorganizovať ďalšie kurzy, aby nám nielen uľahčili novinársku prácu a pomohli prekonať počiatočné ťažkosti, ale aby sme sa mohli postupne zdokonaľovať a tak vytvárať stále lepšie a lepšie noviny, rozhlasové a televízne programy.

## DETI DEŤOM



Taký bol názov III. ročníka divadelnej prehliadky detských súborov, ktorý sa konal 15. decembra v Slovenskom inštitúte v Budapešti. Divadelnej prehliadky v slovenskom jazyku sa zúčastnilo 16 súborov zo základných škôl, v ktorých sa venujú výučbe slovenčiny. Malí divadelníci sa predstavili krátkymi hrami rôznych žánrov: spevohry, koledy, bábkové divadlo a pod.

Žiaci Slovenskej všeobecnej školy z B. Čaby predvedli hru Kozliatka a vlk. No nie hru v tradičnom rozprávkovom duchu, ale humorne aktualizovanú na súčasné pomery detí.

Podvečer medzi malých hercov zavítali

vzácní hostia. Osobne ich pozdravil pán prezident MR Árpád Göncz, pani veľvyslankyňa SR v Maďarsku Eva Mitrová, riaditeľ Slov. inštitútu v Budapešti pán Karol Wlachovský a podpredseda CSS pán Július Alt.

Vzácní hostia medzi deti zavítali pri príležitosti Dňa menšín v Maďarsku Pán prezident zapálil ako symbol pokoja a mieru jednu z troch dekoratívnych sviečok nesúcu priliehavý nápis „Pokoľ ľudom dobrej vôle“.

Príjemnú vianočnú náladu priliehavo umocnil i súbor Brezinka z Bolerázu, ktorý svojimi koledami navodil pravú vianočnú pohodu a náladu.

Text a foto: ANNA BUCKOVÁ



## TÁJÉKOZTATÓ

### a gépjárművek 1996. évi adóztatásában bekövetkezett változásokról

Az **adó alanya** egész adóévben az, aki a gépjárműnek az év első napján a forgalmi engedélyben feltüntetett tulajdonosa.

Az év közben forgalomba helyezett új, újonnan forgalomba helyezett, vagy év közben forgalomból kivont gépjárművek után továbbra is az évi adó időarányos részét kell fizetni.

Az **adó alapja**: személygépkocsi, utánfutó esetében a gépjármű önsúlya; tehergépjármű, pótkocsi – ide nem értve a nyergesvontatott – a gépjármű önsúlya, növelve a terhelhetőség 50%-ával. A tehergépjármű-tulajdonosoknak a törvényi változás miatt 1996. január 31-ig bevallást kell benyújtani.

Az **adó mértéke** a törvényben meghatározott minimum tétel: az adóalap minden megkezdett 100 kilogrammja után 400 Ft/év; motor-kerékpár, lakópótkocsi, lakóautó és a sátras utánfutó esetén 2000 Ft/év; ideiglenes forgalmi engedéllyel forgalomban tartott gépjármű után az adómentes időszak túllépését követően minden megkezdett hónapra havi 2000 Ft.

Továbbra is megmaradt a mozgáskorlátozottak gépjárműadó-mentesítése, valamint a katalizátorral ellátott gépjárművek gépjárműadó-kedvezménye. Új, hogy e kedvezmény kiterjed a kizárólag elektromos meghajtású és a tiszta gázüzemű gépjárművekre.

**Fizetési határidő:** I. félévre március 15., II. félévre szeptember 15. Késedelmes befizetés esetén késedelmi pótlékot számítnak fel.

A gépjármű adataiban, tulajdonjogában történt változást 15 napon belül kötelező bejelenteni.

A felmerülő kérdésekre felvilágosítást személyesen Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának pénzügyi és gazdasági irodája adócsoportjánál (Dózsa Gy. út 2.) vagy a 322-255-ös telefonszámon kaphatnak.

**Ügyfélfogadás:** hétfőn 8.30–12.00 és 12.30–17.00 óráig, kedden nincs ügyfélfogadás, szerdán 8.30–12.00 és 12.30–16.00 óráig, csütörtökön 8.30–12.00, pénteken 8.30–12.00 óráig.

ADÓCSOPORT

## Jókai Színház

## Januári előadásai

|               |                   |                       |           |
|---------------|-------------------|-----------------------|-----------|
| 18. csütörtök | Ludas Matyi       | Pinokkió bérlet       | 15 óra    |
| 19. péntek    | Ludas Matyi       | Manócska bérlet       | 15 óra    |
| 20. szombat   | Filharmonia       |                       | 19.30 óra |
| 25. csütörtök | Kaviár            | Nyilvános főpróba     | 19 óra    |
| 26. péntek    | Kaviár (bemutató) | Jókai bérlet          | 19 óra    |
| 27. szombat   | Kaviár            | Somlay bérlet         | 19 óra    |
| 30. kedd      | A nép ellensége   | Nyilvános tv-felvétel | 19 óra    |
| 31. szerda    | Kaviár            | Pécsi S. bérlet       | 19 óra    |

## Békéscsabaért kitüntetés

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1992-ben alkotta meg az 1/1992. (I. 9.) számú önkormányzati rendeletét a **Békéscsabaért kitüntetés** adományozásáról.

A kitüntetés adományozásának előkészítéséhez **1996. február 2-ig** lehet javaslatot tenni a kitüntetésre érdemes személyekre és közösségekre.

A rendelet értelmében javaslatot tehetnek az önkormányzati képviselők, a közgyűlés bizottságai, a kisebbségi önkormányzatok, a városban működő egyházak, pártok, társadalmi szervezetek, önszerveződések, egyesületek, közösségek.

**A javaslatnak tartalmaznia kell** az ajánlott személy vagy közösség pontos adatait, az adományozás alapjául szolgáló tevékenység vagy alkotás részletes ismertetését és méltatását.

A kitüntetés azon magánszemélynek vagy közösségnek adományozható, akik (amelyek) Békéscsabaért maradandót alkottak, illetve kiemelkedő tevékenységet végeztek.

A Békéscsabaért kitüntetés átadására – közgyűlési döntés alapján – 1996. március 15-én kerül sor. A javaslatokat a fent jelzett időpontig szíveskedjenek eljuttatni **Pap János** polgármesterhez (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., polgármesteri hivatal).



## HETI MOZIMŰSOR

1996. január 18–24.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45, 17.45, 20.00,  
péntek–szombat  
22.00 órától is!

MORTAL KOMBAT  
(magyarul beszélő, látványos amerikai akció-fantasy)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00, 19.00  
és 21.00 óra:

Stephen King: DOLORES  
(izgalmas amerikai lélektani krimi)

### PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra:

GYÖRGY KIRÁLY  
(Oscar-díjas amerikai–angol dráma)

## HETI FILMAJÁNLAT

### MORTAL KOMBAT

Színes, magyarul beszélő amerikai film

Több mint 3 millió eladott darabjával a Mortal combat minden idők legsikeresebb videojátéka, a sztori viszonylag könnyen felfogható: három küzdősportfigura a Dél-kínai-tenger egyik szigetén összeviszza veri egymást, hogy megmentse az emberiséget a végső pusztulástól.

A videojátékkal ellentétben, amelyet mifelénk igencsak támadnak, a film állítólag mentes mindenféle brutalitástól.

„Az izgalmas akciófilmnek nincs szüksége erőszakos kilengésekre – állítja a film rendezője –, elég, ha jók a figurák, és fel tudják kelteni a nézők érdeklődését.”



## PIZZÉRIA

Csirkefőző Gyorsbüfé

Békéscsaba, Irányi u. 10.

- Pizza
- Calzone
- Üdítők
- Jede meleg italok

Nyitva tartás:

hétfőtől csütörtökig: 11–23  
péntek, szombat: 11–2  
vasárnap: 17–23

- Csirkefalatok
- Saláták, köretek, desszertek
- Hamburger
- Frissensültek

Nyitva tartás:

hétfőtől csütörtökig: 7–23  
péntek: 7–2 szombat: 10–2  
vasárnap: 14–23

**Kiszállítás: 326-421**

Hétfőtől szombatig 11.30–15.00 és 18.00–21.00 óráig.



## LBL Kft.

Középületek, lakóépületek  
tervezése, kivitelezése.  
Festés, mázolás, tapétázás,  
kádfelújítás

Telefon: 66/328-195, 326-421  
Békéscsaba, Irányi u. 10.



# DIESEL Garage

BÉKÉSCSABA  
Szabó Dezső u. 40. (volt Sallai)

☎ 66/327-173

Wolkswagen, Audi és más nyugati típusú személy- és tehergépkocsik javítása, alkatrészellátással.

**TOTAL kenőanyag  
FORGALMAZÁSA**

**Ingyenes  
olajcsere!**

Viszonteladónak kedvezmény!

## Thermál TAXI éjjel-nappal



Legyen Ön is  
a törzsutasunk  
– így olcsóbban utazhat!

**GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.**

Személy-, teherfuvarozás,  
autómentés.

**444-777 • 45-45-45**

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

**BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYÜLÉSÉNEK  
közművelődési és sportbizottsága**

*pályázatot hirdet a millicentenáriumi év alkalmából*

**céltámogatás elnyerésére.**

A pályázat célja: a városban működő közösségek, civil szervezetek millicentenáriumi megemlékezéseihez, rendezvényeihez történő hozzájárulás.

Pályázhat: korosztályi megkötés nélkül minden helyi közösség, csoport, egyesület, civil szervezet (intézmények kivételével).

Pályázati keretösszeg: 1 000 000 Ft.

A sikeres pályázók a megítélt támogatást a megfelelő elszámolások benyújtásával a rendezvény megvalósítását követően kaphatják meg. A pályázathoz pályázati űrlap kitöltése szükséges.

A pályázatokat a közművelődési és sportbizottság bírálja el.

A döntésről a pályázók írásban értesítést kapnak.

A pályázat benyújtásának határideje: 1996. február 1.

Elbírálásának határideje: 1996. február 20.

A pályázatokat az alábbi címre kell beküldeni:

Polgármesteri hivatal,  
közművelődési csoport  
5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

Pályázati űrlapok is itt igényelhetők.

## KOPIRSZÁMCENTER

másolástechnikai-irodatechnikai  
szaküzlet és szervíz

Békéscsaba, Bartók B. út 37.

Nyitva tartás:

hétfőtől péntekig 7.30–16.00

Telefon: 444-562 és 454-217



AGFA másológépek  
OPTIMA írógépek  
SAMSUNG irodatechnika  
márkaservíz képviselője

**FÉNYMÁSOLÁSI!**



**Hocz & Medvegy**

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,  
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

# BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,  
hagyományos, iktató-,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése.

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1–3. (nagyposta). Telefon: 447–563

## HIRDETME NY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodája az Andrassy út sétálóutcai szakaszán kijelölt **árusítóhelyek** bérleti jogának kiadására versenytárgyalást tart, melynek időpontja **1995. január 22. 9.00 óra**, helyszíne a **városháza díszterme**. A versenytárgyaláson azok vehetnek részt, akiknek nincs közterülethasználatdíj-tartozásuk, illetve igényelt helyenként 10 000 Ft-ot befizetnek. A licit feltételeinek leírása átvethető, illetve az árusítóhelynek kijelölt területek megtekinthetők 1995. január 18-tól **Hortobágyi Erikánál** a városüzemeltetési irodában.

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Fűtött garázs kiadó a Lencsési-kanyarban. Érdeklődni: Vásárhelyi Pál u. 10.
- Eladnám vagy kertes házra cserélném kétszobás, földszinti, telefonos lakószobát a Lencsésin. Érd. a 457-152-es telefonon szombaton és vasárnap.
- Garázs a Haán Lajos téren hosszabb távra kiadó. Telefon: 450-536.
- Üres belvárosi lakás hosszú távra kiadó. Üzenetrögzítő telefon: 323-721.
- 2 szobás, I. emeleti, egyedi gázos lakás eladó a belvárosban. Tel.: 327-902.
- 4 szobás kertes családi ház a Csányi u. 12. szám alatt vállalkozás céljára is eladó. Érdeklődni szombaton egész nap.
- Eladnám, vagy kisebbre cserélném 3 szobás, erkélyes, III. emeleti lakásom. Júliusi beköltözéssel. Telefon: 444-204.
- 2 szobás lakás eladó a belvárosban. Telefon: 448-683.
- Gazdálkodásra, állattartásra alkalmas nagy családi ház 1,5 hold földdel eladó Zsadányban. Érdeklődni a 449-821-es telefonszámon, 13 óráig.
- Garázs eladó vagy kiadó a Lencsési B-területén. Telefon: 06-30/454-859.

### JÁRMŰ

- Skoda 105-S eladó. Tel.: 451-778.
- Újszerű állapotban lévő Skoda kombi eladó. Érdeklődni: 325-921.

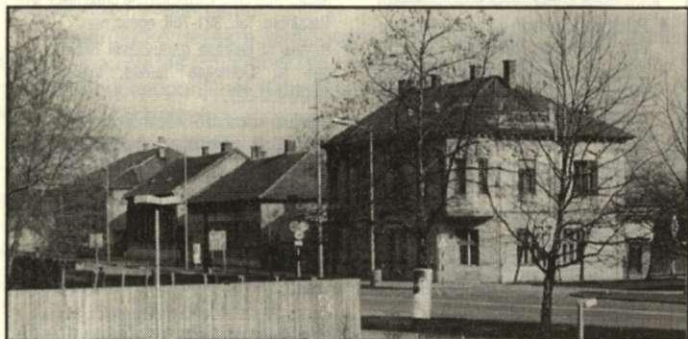
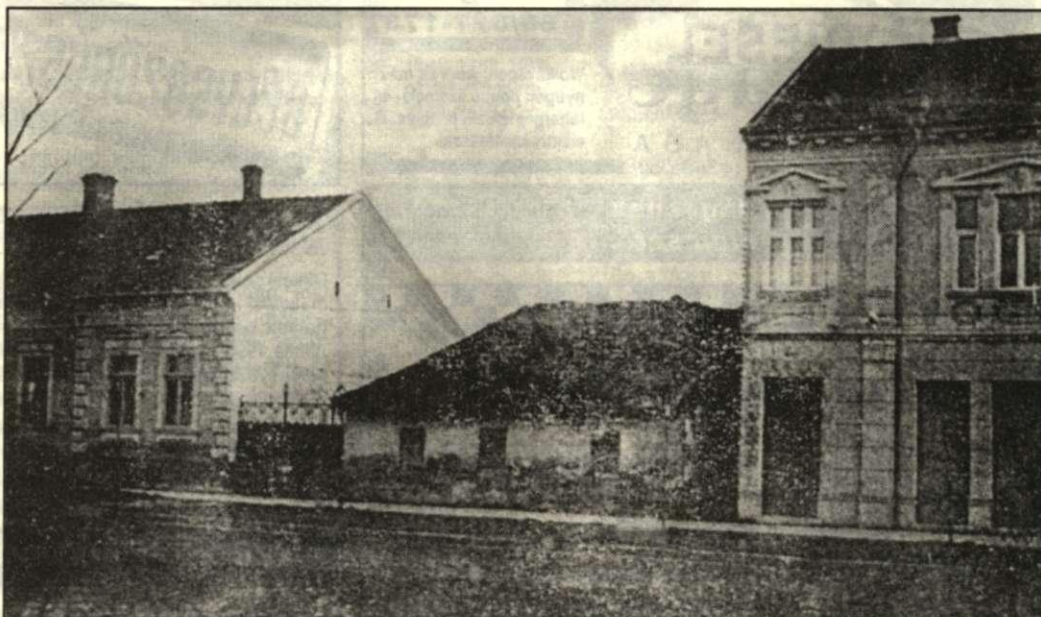
### SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, vagy levelezőlapon: Tomka Attila, Békéscsaba, Pásztor u. 63. szám.
- „Szuperbizti” típusú hevederzár bejárati ajtókra és garázkapukra egyaránt a legbiztonságosabb. Telefon: 457-302.
- Társ- és partnerközvetítés. Telefon: 06-30/456-899.
- Úvegezés! Lakások, épületek helyszíni úvegezése. Tel.: 06-60/483-712.
- Színes tv, video javítása. Kovács Attila és Társa Bt. Hibabejelentés munkanapokon 9–16-ig a 445-642, 16 után a 449-284 vagy a 322-480-as telefonszámon.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig, felújítás, festés, mázolás, karbantartás, burkolás, átalakítás. Tel.: 321-768, egész nap.
- Színes tv javítása garanciával hétvégen is. Domokos Tamás, telefon 06-30/432-827.
- Utánfutó-kölcsönző. Közel 50 db utánfutó közül választhat. Békéscsaba, Asztalos u. 37. Telefon: 06-60/384-158, 06-30/432-834.
- Precíz órajavítás, valamint jó minőségű új órák eladása garanciával Sajben órásnál. Békéscsaba, Rákóczi u. 1. szám.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csíki u. 38. Telefon: 326-931.
- Elektron mosógépjavitó-szerviz. Békéscsaba, Bartók B. út 4. (a bank mellett). Hibabejelentés: 325-948, 454-561.
- Angol nyelvtanítás, korrepetálás. Tolnai u. 4/c. III. 3., 16 óra után.
- Füles Novum bama kárpitos garnitúra újszerű állapotban, engedménnyel eladó. Telefon: 321-908.
- 22-es elektromos hűsáradó eladó. Érdeklődni a 321-748-as telefonszámon, 18 óra után.
- Salgóállvány eladó. Telefon: 455-181.
- Viszék UNI 100/12-24 V akkumulátortöltő eladó. Egység u. 113.
- Magyarul is beszélő francia anyanyelvű nyelvtanár francia nyelvből nyelvvizsgára felkészítést vállal. Tel.: 326-656, az esti órákban.
- 36 éves, 175/80, magánkereskedő, egyedülálló fiatalember megismerkedne egy független, jó anyagi hátterrel igénylő hölgygel házasság céljából. Ráczok előnyben. A válaszokat kérem Gyöngyös, Kossuth út 12. alá.
- Nappali szekrény és 2 db hálószobaszekrény eladó. Telefon: 328-169.
- Hízók hasítva eladók, 230 F/kg. Telefon: 459-337.
- Német nyelvből korrepetálást vállalunk. Telefon: 457-802. Érdeklődni este 5 óra után.



## Leg-HÁZAK CSABÁN

Hajdan, amikor még 1851-től az irányt jelölő Orosházi országút nevet viselte a mai Andrassy út, akkor épülhetett a képen lévő vertályog-falú nádfedeles ház. Aztán a Vasút utcára változott főutcán sorra épültek az új kőházak. Mellette a sarkon (Gábor Áron u.) felépült a Hannesz-féle bornagykereskedő emeletes háza. A régi ház még megérte, láthatta a helyi motorközlekedés 1903-as indulását. Lebontása a rákövetkező években történhetett. Ez volt a legutolsó nádfedeles ház a csabai főutcán.



Az alacsony nádfedeles vályogház helyén épült ház is tekintélyes kort megélt már.  
Utcakép a környék épületeivel a negyedszázada készült fotón



A helyszín fotója az Andrassy út legpatinásabb lakóépületével, ahol ma a Bage Áruház kínálja áruit



A régi emeletes ház ma is áll, bár külseje és belső elrendezése az idők folyamán többször változott. Az épületben működik több évtizede a város központi fogorvosi rendelője. Az első és legrégebb emeletes ház a Munkácsy Mihály utca legszebb épülete